

Traducción Inversa Facultativa  
**Le Mot et l'Idée**  
*capítulos 1, 2, 3, 4, 5, 6, (7), 8, 9, 10, (13)*

1) Capítulo 1 (la acción):

**De deux choses l'une : faites-en sorte que les dégâts** soient examinés afin de faire le lien avec les équipes de secours, et si, **pris au dépourvu**, vous **frôlez** l'épuisement et que vous vous êtes **mis dans un mauvais pas**, **mettez-vous en quatre pour revenir**.

2) Capítulo 2 (el espacio):

**Tout au long de** la conférence, les spectateurs, **placés en face de** l'esplanade, **ont mesuré** de leurs yeux **la longueur** et **le creux de la sphère**. Ils ont dû **s'approcher** d'elle et **l'entourer** pour mieux la voir.

3) Capítulo 3 (el tiempo):

**Dès que** son **réveil** sonna, Antonio se leva et alla observer **le lever du jour** par la fenêtre. **Immédiatement**, sa mère entra dans la chambre et le pria de se dépêcher: ils **étaient pressés**.

4) Capítulo 4 (las cantidades):

**La ribambelle** de catastrophes naturelles qui a récemment frappé notre planète est un signe indéniable du réchauffement climatique. Cependant les 2/3 de la planète sont **à moitié endormis** face à cette situation et les réelles actions pour inverser la situation **se font rares**, alors qu'il est essentiel d'**atténuer** au plus vite ce phénomène.

5) Capítulo 5 (la expresión)

La fille **demanda à voix basse** à son père en **se bouchant les oreilles** d'où provenaient les **cris** qu'elle **entendait**. Il lui **répondit**: "**il me semble qu'il s'agit de la famille qui habite à côté**: le garçon **implore** sa mère de ne pas le punir pour ne pas avoir fait ses devoirs".

6) Capítulo 6 (la vida moral) :

« Félicitations ! », lui clamaient ses **camarades**, qui le remerciaient non seulement pour son **soutien** et sa **gentillesse**, mais surtout car il était toujours disposé à **donner un coup de main** sans rien attendre **en échange**. Grâce à son aide, ceux qui habituellement **ne comprenaient rien** ont fini par obtenir de bonnes notes.

#### 8) Capítulo 8 (la vida afectiva):

Après le **coup de foudre**, Carles et Mariano étaient aveuglés par la **passion**. Les deux **amoureux** durent cependant faire face à la **désillusion** : l'ennui avait remplacé la **passion**. Mais c'est seulement quand Mariano, **cocu**, se rendit compte que Carles était **infidèle**, que l'**idylle merveilleux** prit fin.

#### 9) Capítulo 9 (la vida intelectual):

A. Certains **sont doués pour** quelque chose et ils semblent avoir une **aisance** naturelle, cependant pour réussir, on a beau avoir du **talent**, cela ne suffit pas, le succès nécessite aussi beaucoup de travail, du **sérieux** et de la **rigueur**.

B. Si on **aspire à être doué en** mathématiques, on doit développer des **raisonnements rigoureux**, avoir de la **méthode**, et surtout **prendre au sérieux** les conseils des professeurs.

#### 10) Capítulo 10 (refranes):

Étudiant en classe préparatoire, nous savons que **l'on apprend rien sans mal**, mais **ce qui est fait est fait**. On pourrait **prendre la poudre d'escampette**, et aller à la fac. Notre formation, comme **Paris, ne va pas se faire en un jour** et passera par des concours difficiles... qui seront une autre paire de manche.